



Nunavut Gazette

Gazette du Nunavut

Part II/Partie II

2007-03-30

Vol. 9, No. 3 / Vol. 9, n° 3

**TABLE OF CONTENTS/
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument/
TR : Texte réglementaire**

**R: Regulation/
R : Règlement**

Registration No./ N° d'enregistrement	Name of Instrument/ Titre du texte	Page
R-008-2007	Contract of Idemnification Exemption regulations, amendment	19
R-008-2007	Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation—Modification	19
R-009-2007	Interim Rate Imposition Regulations (March, 2007)	20
R-009-2007	Règlement portant application d'un taux temporaire (mars 2007)	21

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

FINANCIAL ADMINISTRATION ACT

R-008-2007

Registered with the Registrar of Regulations

2007-03-12

CONTRACT OF IDEMNIFICATION EXEMPTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Board, under section 107 of the *Financial Administration Act* and every enabling power, makes the annexed amendment to the *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*.

1. The *Contract of Indemnification Exemption Regulations*, registered under the *Statutory Instruments Act* (Northwest Territories) as regulation numbered R-018-99, as duplicated for Nunavut by section 29 of the *Nunavut Act*, are amended by these regulations.

2. The following is added after section 1:

2. (1) The contract entitled "Supply of Bulk Refined Petroleum Products Qikiqtaaluk and Kivalliq Regions 2007-2012" which contains an indemnity by the Government of Nunavut in favour of Woodward's Oil Limited is exempt from the operation of sections 66 to 67.3 of the Act.

(2) The Minister of Community and Government Services may, on behalf of the Government of Nunavut, make and execute the contract referred to in subsection (1).

LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES

R-008-2007

Enregistré auprès du registraire des règlements

2007-03-12

RÈGLEMENT SUR L'EXEMPTION DE CONTRATS D'INDEMNISATION—Modification

Sur la recommandation du Conseil, en vertu de l'article 107 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et de tout pouvoir habilitant, la commissaire prend le règlement ci-après portant modification du *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99 et reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*.

1. Le *Règlement sur l'exemption de contrats d'indemnisation*, enregistré en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* (Territoires du Nord-Ouest) sous le numéro R-018-99 et reproduit pour le Nunavut par l'article 29 de la *Loi sur le Nunavut*, est modifié par le présent règlement.

2. Le même règlement est modifié par insertion, après l'article 1, de ce qui suit :

2. (1) Est exempté de l'application des articles 66 à 67.3 de la Loi le contrat intitulé « *Supply of Bulk Refined Petroleum Products Qikiqtaaluk and Kivalliq Regions 2007-2012* » par lequel le gouvernement du Nunavut donne une promesse d'indemniser à *Woodward's Oil Limited*.

(2) Le ministre des Services communautaires et gouvernementaux peut conclure et signer, au nom du gouvernement du Nunavut, le contrat visé au paragraphe (1).

UTILITY RATES REVIEW COUNCIL ACT

R-009-2007

Registered with the Registrar of Regulations

2007-03-15

INTERIM RATE IMPOSITION REGULATIONS (MARCH, 2007)

Whereas the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, has determined that the following special circumstances exist:

- (a) on March 2, 2007, Qulliq Energy Corporation made a request in accordance with subsection 12(1) of the *Utility Rates Review Council Act* to reduce the fuel stabilization rider to 6.65 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, and on March 2, 2007, under subsection 12(2) of that Act, the Minister sought the advice of the Utility Rates Review Council on the request;
- (b) the cost of the fuel purchased in late 2006 and required by Qulliq Energy Corporation to provide services in Nunavut was significantly less than expected;
- (c) Qulliq Energy Corporation's rate stabilization fund has a small surplus due to an unexpected increase in energy consumption in late 2006;

Therefore, the Minister for the Review Council, with the approval of the Executive Council, under subsection 20(1) of the *Utility Rates Review Council Act* and every enabling power, makes the annexed *Interim Rate Imposition Regulations (March, 2007)*.

1. In these regulations,

"Act" means the *Utility Rates Review Council Act*; (*Loi*)

"instruction" means the instruction given or deemed to be given under section 16 of the Act to Qulliq Energy Corporation in response to its request; (*instructions*)

"interim rate" means the fuel stabilization rider imposed under section 2; (*taux temporaire*)

"request" means the request by Qulliq Energy Corporation made on March 2, 2007 under subsection 12(1) of the Act to impose a fuel stabilization rider. (*demande*)

2. Qulliq Energy Corporation is permitted to impose, on an interim basis, a fuel stabilization rider of 6.65 cents per kWh for all classes of customers in Nunavut, commencing April 1, 2007 and continuing until the earlier of October 31, 2007 and the day on which an instruction is given or deemed to be given under section 16 of the Act.

3. (1) If the instruction results in the imposition of a fuel stabilization rider less than the interim rate, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the difference between the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate and the total amount the customer would have paid had the lower rate been in effect.

(2) If the instruction results in no fuel stabilization rider, Qulliq Energy Corporation shall, as soon as practicable, credit every customer an amount equal to the total amount paid by the customer pursuant to the interim rate.

LOI SUR LE CONSEIL D'EXAMEN DES TAUX DES ENTREPRISES DE SERVICE

R-009-2007

Enregistré auprès du registraire des règlements

2007-03-15

RÈGLEMENT PORTANT APPLICATION D'UN TAUX TEMPORAIRE (MARS 2007)

Attendu que le ministre responsable du Conseil d'examen, avec l'approbation du Conseil exécutif, a constaté l'existence des circonstances exceptionnelles suivantes :

- a) le 2 mars 2007, la Société d'énergie Qulliq a présenté, conformément au paragraphe 12(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*, une demande visant à réduire le supplément de stabilisation du coût du combustible à 6.65 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut et, le 2 mars 2007, en application du paragraphe 12(2) de cette loi, le ministre a demandé l'avis du Conseil d'examen relativement à la demande;
- b) le coût du combustible acheté à la fin de 2006 et requis par la Société d'énergie Qulliq pour offrir ses services au Nunavut était considérablement inférieur aux prévisions;
- c) les fonds de stabilisation des taux de la Société d'énergie Qulliq ont un léger surplus en raison d'une hausse imprévue de la consommation d'énergie à la fin de 2006,

En conséquence, avec l'approbation du Conseil exécutif, en vertu du paragraphe 20(1) de la *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service* et de tout pouvoir habilitant, le ministre responsable du Conseil d'examen prend le *Règlement portant application d'un taux temporaire (mars 2007)*, ci-après.

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« demande » La demande d'établissement d'un supplément de stabilisation du coût du combustible, présentée par la Société d'énergie Qulliq le 2 mars 2007 aux termes du paragraphe 12(1) de la Loi. (*request*)

« instructions » Les instructions données ou réputées données en vertu de l'article 16 de la Loi à la Société d'énergie Qulliq en réponse à sa demande. (*instruction*)

« Loi » La *Loi sur le Conseil d'examen des taux des entreprises de service*. (*Act*)

« taux temporaire » Le supplément de stabilisation du coût du combustible appliqué en vertu de l'article 2. (*interim rate*)

2. La Société d'énergie Qulliq est autorisée à appliquer temporairement un supplément de stabilisation du coût du combustible de 6.65 cents par kWh à l'égard de toutes les catégories de clients au Nunavut, pour la période débutant le 1^{er} avril 2007 et se terminant le 31 octobre 2007 ou à la date à laquelle des instructions sont données ou réputées données en vertu de l'article 16 de la Loi, selon la première de ces dates.

3. (1) Si les instructions données sont d'appliquer un supplément de stabilisation du coût du combustible inférieur au taux temporaire, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal à la différence entre le montant total que le client a payé à la suite de l'application du taux temporaire et celui qu'il aurait payé si le taux inférieur avait été en vigueur.

(2) Si les instructions données sont de ne pas appliquer de supplément de stabilisation du coût du combustible, la Société d'énergie Qulliq doit, aussitôt que possible, porter au crédit de chaque client un montant égal au montant total qu'il a payé à la suite de l'application du taux temporaire.

PRINTED BY
TERRITORIAL PRINTER FOR NUNAVUT
©2007
IMPRIMÉ PAR
L'IMPRIMEUR DU TERRITOIRE POUR LE NUNAVUT
